

Extrait du Rapport annuel 2004 de la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP)

Rapport annuel 2004 de la Délégation à la langue française (DLF)

MANDAT

Créée à l'origine pour suivre les activités des groupes de travail institués en France par le Conseil supérieur de la langue française, notamment à propos des propositions de rectifications de l'orthographe, la Délégation a été amenée à adapter ses activités à l'évolution des organismes équivalents des autres pays francophones (France, Communauté française de Belgique, Québec). C'est pourquoi un nouveau mandat est en cours d'élaboration. Il s'agira, dans ce cadre, de donner un statut clair à la DLF qui constitue l'une des commissions permanentes de la CIIP.

Activités La présidente a pris part à deux réunions du Conseil international de la langue française, ainsi qu'à la réunion annuelle des Organismes linguistiques des pays francophones du nord (Paris, 30.11.4).

Les autres activités marquantes ont été :

- l'organisation de la Semaine de la langue française 2004,
- la participation à la Communauté de travail « Parlez-vous suisse ? »,
- le suivi des débats à propos de la Loi sur les langues (réunion organisée par l'ASSH, Berne, 7.9.4),
- le suivi des discussions relatives au projet de Convention de l'UNESCO sur la diversité culturelle (réunion organisée par la Commission suisse pour l'UNESCO, Berne, 31.8.4),
- l'élaboration de mandats de recherche visant à mesurer l'implantation des propositions de rectifications orthographiques dans les milieux de l'enseignement et dans les médias suisses.

La DLF a également poursuivi les discussions entamées depuis un certain temps en vue d'une adaptation de son statut et de sa structure.

La 9e Semaine de la langue française (15-20 mars 2004)

Coordonnée par Christophe Imperiali, chargé de mission, la 9e édition de la Semaine témoignait d'une volonté d'atteindre un public nouveau. Aussi, une partie des manifestations, jusqu'ici situées à Neuchâtel, ont-elles été déplacées à Genève.

Le thème principal de la Semaine portait sur les jeux de langage. Outre les activités devenues traditionnelles (Dictée des aînés, Ludictée), de nouvelles animations de qualité ont été proposées: spectacle de poésie sonore, jeux de table pour jeunes et moins jeunes, matchs d'improvisation théâtrale, etc.

Un autre moyen, original, de fêter la Semaine de la langue a été introduit en 2004 : 30.000 sets de table (ou napperons) présentant le programme des manifestations, assorti d'un jeu-concours, ont été diffusés dans plusieurs restaurants de Suisse romande. Toutes ces initiatives ont connu un vif succès (le Rapport d'activités peut être obtenu auprès du secrétariat de la DLF).

La Communauté de travail « Parlez-vous suisse » ?

Né sur l'initiative de Forum Helveticum et de la Fondation Langues et Cultures, ce groupe a été créé pour soutenir l'idée d'une politique linguistique fédérale, jugée d'autant plus nécessaire après la mise en veilleuse du projet de Loi sur les langues. La Communauté de travail, où siège un représentant de la DLF, a ainsi rédigé une « plate-forme » commune de 12 thèses en faveur d'une politique linguistique interne à la Suisse.

En automne 2004 est paru un numéro spécial de la revue *Babylonia* où figurent différentes prises de position de personnalités à propos des langues en Suisse, ainsi qu'une présentation des organismes qui ont contribué à l'élaboration des 12 thèses.

Des contacts nouveaux et fructueux

La DLF, mieux connue jusqu'ici hors de Suisse qu'en Suisse même, a vu en 2004 ses contacts « internes » se diversifier et s'intensifier de manière réjouissante. Des contacts répétés ont eu lieu avec le Département fédéral des affaires étrangères, la Représentation permanente de l'Organisation internationale de la Francophonie auprès de l'Organisation des Nations Unies, le Service culturel de l'Ambassade de France, l'Office fédéral de la Culture, l'Association des journalistes de langue française, etc.

Des représentants de ces organismes se sont rencontrés à six reprises au cours de l'année, dans le but de préparer de manière coordonnée la 10e Semaine de la langue française et de la francophonie (17-24 mars 2005), et aussi, de manière plus générale, en vue de rapprocher les organismes qui s'occupent de la langue française en Suisse. C'est ainsi que, grâce à la collaboration de l'Association suisse des professeurs de français, la prochaine édition de la Semaine sera largement relayée dans les écoles et lycées de Suisse alémanique.

Dossier orthographe

La brochure qui présente les propositions de rectifications orthographiques, réalisée par la DLF et éditée par la CIIP, est toujours très demandée. La CIIP a estimé qu'il était temps de tirer un premier bilan des propositions de réforme. Chargée d'établir ce bilan, la DLF pilotera en 2005-2006 plusieurs études sur la diffusion et la réception des rectifications dans les médias et à l'école. Une de ces études portera sur les variations dans l'accord du participe passé. Une éventuelle simplification des règles d'accord du participe passé est en effet à l'étude, sur l'initiative du Conseil supérieur de la langue de la Communauté française de Belgique ; cette proposition sera attentivement examinée dans le cadre d'un organisme international, « l'Observatoire francophone du français », présidé par G. Legros.

Perspectives

En contact étroit avec la CIIP et en particulier son Secrétariat général, la DLF a élaboré une proposition de nouveaux statuts et nouveau mandat pour elle-même. Ceux-ci devraient entrer en vigueur au cours de l'année 2005, et lui permettre de consolider ses activités : contacts réguliers avec ses partenaires, en Suisse comme à l'extérieur ; organisation de la 10e Semaine de la langue française et de la francophonie ; participation à la Réunion annuelle des Organismes linguistiques des pays francophones du nord, ainsi qu'au Séminaire co-organisé sur « Les langues et la diversité linguistique » (Bruxelles, novembre 2005), etc.

La DLF rédigera aussi un premier bilan sur le sort des propositions de rectifications orthographiques de 1990 ; enfin, elle éditera les Actes du Séminaire sur « L'intégration linguistique des migrants en terre francophone », projet qui, pour diverses raisons, a pris du retard.

La Délégation

Placée sous la présidence de Marie-José Béguelin, la DLF est composée de Jean-François de Pietro (secrétariat scientifique), François Grin (dossier « politique des langues et plurilinguisme »), Marinette Matthey (dossier « orthographe ») et Eric Wehrli (dossier « nouvelles technologies de la communication et de l'information »). Madame Christine Olivier assure le secrétariat administratif.

La DLF s'est réunie à quatre reprises durant l'année 2004 : les 22 avril, 18 juin, 30 septembre et 23 novembre.

Publications

Parlez-vous suisse ? numéro spécial de la revue *Babylonia* (contribution de la DLF), 2004.

Imperiali, C. 9e Semaine de la langue française (15 – 20 mars 2004). Rapport d'activités. Neuchâtel, CIIP et Délégation à la langue française.

Les langues en Suisse. Politique et recherche. Dossier de presse. Neuchâtel, Délégation à la langue française.

Liste des publications des membres de la Délégation, y compris les publications 2004 (cf. site : <http://www.ciip.ch/ciip/DLF/publications.htm>).